

考察活動：青山禪院

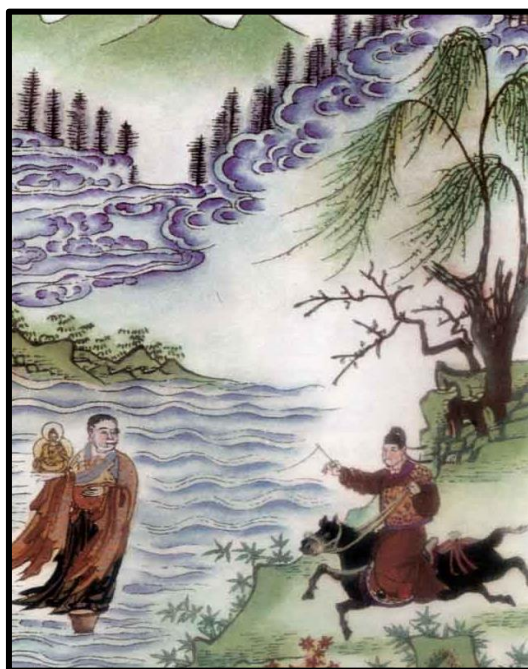
活動重點

1. 參觀青山禪院內各處景點，考察它們的建築特色和歷史價值。
2. 認識杯渡禪師與青山禪院的歷史淵源，從中瞭解魏、晉時期佛教在香港的傳播情形。

考察地點介紹

位於新界屯門青山東麓的青山禪院。相傳創建於東晉末年，初名「普度寺」。據成書於南北朝的《高僧傳》記載，南朝劉宋年間，一位高僧常以木杯放水中泛行渡海，人稱其為「杯渡」。元嘉五年（428年），這位僧人向眾善信說：「貧僧當向交廣之間不復來也。」交廣，就是當時的交州、廣州，即今日的廣東、廣西與越南北部。故有傳杯渡禪師來到今日香港的屯門，創建了杯渡寺。

「木杯渡水」意想圖，錄自
明朝《御制釋氏源流》一書。



南北朝後，寺院名稱變更多次，唐時改稱「雲林寺」。五代十國時，改稱「杯渡寺」，955年知屯門鎮檢點陳延曾命工匠鑿杯渡禪師像，立於杯渡岩內供養，該像至今仍存。近代學者羅香林在《屯門與其他自唐至明之海上交通》一文指出，杯渡岩石像「雖刻工粗率」，但「形制古樸」，肯定是「非晚近所仿製者」。966年，南漢主劉鋹敕封杯渡山為瑞應山，並勒碑紀其事；惜該碑今已不存。北宋時，廣南經略安撫使蔣之奇更撰《杯渡山紀略》、《杯渡山詩並序》，用以記錄杯渡山勝蹟。

宋元時「杯渡寺」一度改為道教的「宮」、「觀」。民國初年，還原為佛寺，定名為「青山禪院」。

由於香港曾隸屬於東莞縣、新安縣，故明朝《東莞縣志》及清朝的《新安縣志》亦詳記香港史料。兩志亦記載了杯渡南下屯門事蹟及杯渡寺勝景。

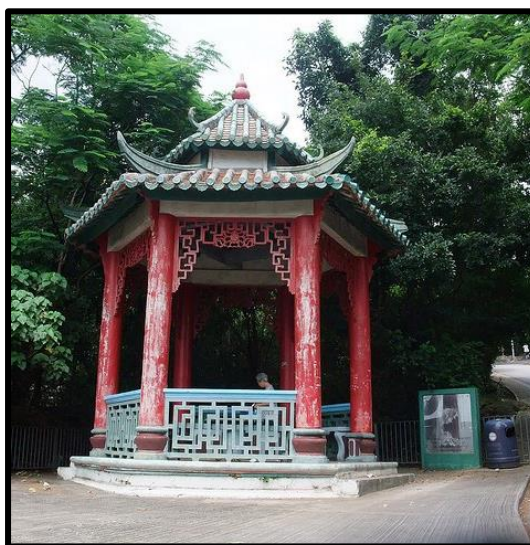


▲ 青山禪院內供奉的
杯渡禪師像

杯渡岩 ▶



青山禪院內有多個景點。旅客上山時，首先會路經挹曉亭。挹曉亭是 1922 年由何東爵士出資贊助興建，專供上山遊客作歇息用途。在離亭不遠的前方，可看見香港最古老的山門牌樓。



▲ 挹曉亭



▲ 山門牌樓

該牌樓建於1929年，其正面寫有「香海名山」四字，由前港督金文泰（Cecil Clementi）所題；背面寫有「回頭是岸」四字，則是鐵禪法師所題。從牌樓匾額往上看，可發現樓脊上置有姜子牙、哪吒、楊戩、李靖等封神榜人物的石灣瓷雕。這組瓷雕所刻的人物數目齊全，造型精美，即使在內地也不多見，可說是山門牌樓最引人注目的地方。

牌樓背面的模樣 ▶



離開牌樓繼續上坡，便可看見青山禪院的正門「山門」。山門諧音「三門」，在佛教教義中，三門指擺脫塵世煩惱痛苦的三種修練法門。山門兩旁掛有一副對聯，上寫「十裡松杉藏古寺，百重雲水繞青山」，描述青山禪院的地理環境。在屋脊前後，可見一些梵文字體，從中體現出中印文化交融的特色。

進入山門後，眼前所見是三座佛教殿堂。最鄰近山門的名為菩提薩埵殿。菩提薩埵是梵文，即「聖賢」之意。殿內分陰老太爺殿、地藏殿和報恩堂三個部分，其主要用是供奉地藏菩薩，以及安放先人的神龕。

菩提薩埵殿



梵文

梵文乃古印度的語文。中國的佛經主要由梵文翻譯而來。現今印度仍把梵文列為國家法定的 22 種官方語言之一，但 2001 年僅有 1.4 萬人掌握該語言，是印度官方語言中使用人數最少的語言。

在菩提薩埵殿的旁邊，便是護法殿和大雄寶殿。護法殿位於大雄寶殿前方，其正面牆上漆有彌勒佛畫像，象徵迎接信眾上山。繞到護法殿的背面，



可見該殿樓高兩層：上層供奉韋陀大將軍，負責守護大雄寶殿，故護法殿又名韋陀亭；下層擺放了「龍骨」——據稱是史前的恐龍化石，十分珍貴，故院方加設鐵籠保護。



▲ 護法殿正面的彌勒佛像（左圖）及其內藏之「龍骨」（右圖）

大雄寶殿為青山禪院的中心，舉凡各種法會、儀式、典禮等均在此舉行。殿頂上有「雙龍爭珠」裝飾，突顯其主殿氣派。殿內供奉了阿彌陀、釋迦牟尼及藥師如來三尊佛像，至今已有近百年的歷史。

大雄寶殿 ▶



越過三殿向前行，便能看見院內其他建築，如功德堂、達摩禪師像和杯渡岩等。

延伸閱讀

達摩與杯渡岩

達摩是佛教禪宗的始祖，在佛教史上的地位舉足輕重。相傳他在西元七世紀時（南朝梁時）乘船來華，其間停駐在屯門杯渡岩。自此杯渡岩成了佛教徒的朝拜聖地；後人亦由是雕刻了達摩禪師像，以作紀念。

達摩禪師像 ▶



相傳杯渡禪師曾在「杯渡岩」生活，杯渡岩前方原來是藏經閣所在，但現時只剩下一座牌樓，其正面和背面分別寫有「杯渡遺蹟」及「不二法門」的橫額；另牌樓正面兩旁書有「天開岩石迎杯渡，海振潮音示普門」的對聯，這和杯渡岩中（杯渡禪師像兩旁）的對聯「孟津別後杯猶渡，劉宋修成林尚存」互相呼應，紀念當年杯渡禪師旅居岩中的故事。總之，青山禪院內景點眾多，是觀光遊覽的勝地，同學不妨到該地一遊，緬懷當年杯渡、達摩等僧侶旅居香港時弘揚佛法的事蹟。



活動安排須知

地址：新界屯門青山青山寺徑

交通：

乘搭輕便鐵路 610、615 號至青山村站，或乘搭九龍巴士線 57M、66M、961 至香港專業教育學院（屯門分校），下車後從青雲路轉入興才街、楊青路，並根據指示牌沿上山車路步行約三十分鐘，即可到達。

開放時間：

星期一至日上午六時至下午六時，公眾假期照常開放

注意事項：

- 考察前，須閱讀派發的資料，目的是對是實地考察有一定的瞭解
- 留意考察當日的天氣情況，須穿整齊學校運動上衣及牛仔褲 / 運動褲 / 輕便褲。及帶備雨具。
- 不可擅自離隊，各小組要緊隨所屬的老師，並專心聆聽老師的講解。
- 小心往來車輛。
- 注重衛生環境，不得亂拋垃圾。
- 如有問題，請於適當的時間向老師提問。
- 參觀時保持肅靜，不可奔走、喧嘩或高聲談笑，尊重及愛惜文物。
- 不可接觸寺院內的神像、物品，不可踏門檻。

四 參考網站



青山寺官方網頁

<http://www.tsingshanmonastery.org.hk/index.html>

介紹青山禪院的歷史及各其建築群，並附有相關的圖片參考。

考察活動 工作紙

姓名：

班級：

分數： / 63

考察活動：青山禪院

根據考察活動所得，回答以下問題。

1. 試完成下列圖表，以說明青山禪院的歷史源流。(16分) 綜合

1. 寺院建立	青山禪院創建於_____末年，初名_____。
2. 名僧留駐	南朝劉宋時，_____曾隱居此寺院；至南朝梁時，佛教禪宗始祖_____亦停駐於此。
3. 多次易名	唐代時改稱_____；五代十國時，南漢朝廷封青山為_____，並改寺院名稱為杯渡寺。
4. 變更道觀	北宋徽宗篤信道教，下詔改杯渡寺為_____。
5. 重修佛寺	元代起易名為青雲觀。民國初年，青雲觀道長_____轉奉佛教，把道觀重修成青山禪院。

2. a. 將左欄青山禪院的建築與右欄的簡介配對，在括號內填上英文代號。(6分) 觀察 綜合

青山禪院的建築		簡介
1. 挹曉亭	()	A. 現時「龍骨」擺放之處
2. 山門牌樓	()	B. 供奉着寺院歷代住持、法師的神位
3. 菩提薩埵殿	()	C. 其上題有「香海名山」四字
4. 護法殿	()	D. 供奉釋迦牟尼、藥師如來等三尊佛
5. 大雄寶殿	()	F. 內有報恩堂，安放先人神龕
6. 功德堂	()	G. 由商人何東贊助興建，供遊人歇息

- b. 下列各圖分別展示甚麼裝飾？又這些裝飾分別屬於青山禪院的哪項建築？試把答案寫在橫線上。(16分) 觀察





裝飾：「_____」

相關建築：_____



裝飾：「_____」

相關建築：_____

	
裝飾：「 _____ 」 相關建築： _____	裝飾：「 _____ 」 相關建築： _____

3. 觀察以下兩張圖片，然後回答問題。



a. 圖一牌樓的前身是甚麼？（加✓號）（1分）理解

方丈室
 居士林
 功德堂
 藏經閣

b. 承上題，牌樓匾額的背面寫有甚麼字？它的意思是甚麼？
 （2+3分）觀察 分析

匾額背面的文字	文字意思

c. 圖二「高山第一」四字相傳由何人所題？又實情是否如此？試透過互聯網翻查有關資料，略作說明。（2+3分）理解 分析

4. a. 青山禪院正門（山門）前掛有一副對聯，對聯上的文字怎樣反映青山禪院的地理環境？（3分）理解分析

- b. 承上題，杯渡禪師在青山禪院隱居，與那裏的地理環境有甚麼關係？試加以推測。（3分）分析

5. 相傳南北朝時，哪位印度高僧曾到過青山禪院？此反映了南北朝時，屯門在中印海上交通有何特殊地位？（1+3分）理解分析

6. 相傳早在南北朝時，已多名高僧在屯門居留；到五代時，官員更在屯門刻佛像、刻石碑。此反映宋代以前，屯門是怎樣的地方？（4分）理解分析

考察活動：青山禪院

1.

1. 寺院建立

青山禪院創建於東晉末年，初名普渡寺。

2. 名僧留駐

南朝劉宋時，杯渡禪師曾隱居此寺院；至南朝梁時，佛教禪宗始祖達摩亦停駐於此。

3. 多次易名

唐代時改稱雲林寺；五代十國時，南漢朝廷封青山為瑞應山，並改寺院名稱為杯渡寺。

4. 變更道觀

北宋徽宗篤信道教，下詔改杯渡寺為斗姆宮。

5. 重修佛寺

元代起易名為青雲觀。民國初年，青雲觀道長陳春亭轉奉佛教，把道觀重修成青山禪院。

2. a. 1. (G)
2. (C)
3. (F)
4. (A)
5. (D)
6. (B)

b.

裝飾：「石灣瓷雕」 相關建築：護法殿	裝飾：「二龍爭珠」 相關建築：大雄寶殿
裝飾：「大象灰塑」 相關建築：功德叢林	裝飾：「鴟吻裝飾」 相關建築：香海名山牌樓

3. a. 藏經閣
b.

匾額背面的文字	文字意思
不二法門	法門可以理解為一種途徑，「不二法門」意指所有修行的人只要依著這樣的途徑不斷修煉，便能獲得正果。

- c. 「高山第一」四字相傳是唐宋八大家之一的韓愈所題。但實情並非如此，文學家許地山經考證指出，四字應為新界鄧族始祖鄧符協手跡。
- 4 a. 「十裡松山藏古寺」指禪院藏於高山叢林，位置偏僻，「百里雲水繞青山」指青山（屯門）四面環海，為一優良港口。
- b. 青山位置偏僻，是隱居修行的好地方；而附近的優良港口，則方便杯渡禪師返回印度。
5. 相傳南北朝時，達摩由印度來華，在屯門居留。這反映了屯門位於珠江口外，扼守着南海海道，成為印度循海道來華的高僧必經之路。
6. 屯門處珠江口，為華南重要交通樞紐、軍事要點。宋代以前的屯門，實非荒蕪地區。而是香港經濟、文化最發達地區，故相傳早在南北朝時，已多名高僧在屯門居留；到五代時，官員更在屯門刻佛像、刻石碑。